

Tärä Tikani Judakwe Judas

Tärä ne tikaka abko kädian nämane Judas. Niara abko nire gare ñakare metre, akwa niara abko Jesu kukwei ngwianka kädian nämane Judas btä täräta tikani Lucas 6.16; Hechos 1.13 abko ni ruäre tä nütüre. Erere arato, Judas mdara jire abko ni Dänkien Jesu etba bati Santiago kwrere abko käkwe tärä ne tikani abko ni kwati tä nütüre arato, ñobtä ñan angwane Mateo 13.55; Marcos 6.3 käta blite Jesu etba kädian nämane Judabtä. Tärä ne tikaka abko ñakare Judas Iscariote.

Judas käkwe tärä ne tikani nitre tödekaka Jesubti mikakäre mokre dirikätre blobtä, ñobtä ñan angwane ni ruäre bikaka tödekaka Jesubti nükani nitre tödekaka Jesubti ngätäite niaratre ngökakäre amne niaratre ngwiankäre ji blobti. Nitre ye ngäniene nitre tödekaka Jesubti käkwe ja ngibiadre abko Judakwe niebare ietre. Ngöböta ja moto mike kuin ni kräke, käkwe ni ngite dianinkä mento nibtä, aise te ni rabadre ja mike ngite janknu abko rabadre dbe abko nitre ni ngökaka nämane dirire, akwa ñakare kore abko Judakwe niebare. Nitre nünanka kira käkwe nünabare Ngöbö rüere angwane, Ngöbökwé mikani ja ngie nuen kri, ye kwrere Ngöbökwé nitre ni ngökaka ye mikadi ja ngie nuen kri arato abko Judas tö namani mikai gare nitre tödekaka Jesubti yeye, aise te tärä ne tikani kwe kräke.

Judata köbö kuin juen

¹ Ti Judas käta tärä ne tike munkrä. Ti abko ni klaboré Jesukristo kräke amne ti abko Santiago etba. Ngöbö ni Rün nikwe käkwe mun käräbare jakrä, käta mun tarere amne, mun ye arabe Ngöböta ngibiarebti Jesukristo kräke. Mun ye mden kräke tita köbö kuin juen.

² Ngöbö raba mun ngwen ruentari tare jae amne mun mika nüne bäri jäme kwe. Erere arato, raba mun tarere bäri kri abko ie ti tö.

³ Ti mräkätre tare tikwe, nita dianintari gwaire siba Ngöbökwé, kukwe yehtë bäri ti tö rababa tärä tikai munye, akwa mtare kukwe mdara jire htä tikwe tärä tikadre jötrö munye ruen tie, aiseté ti bike tärä tike munye, nehtë ti bike ribere krörö munye: Kukwe kuin Jesuhtë ye abko Ngöbökwé biani batibe juta deme kweye abko ñan rabadre kwitani. Kukwe ye dokwäre munkwe rü abko ti tö nibi ribei munye,

⁴ ñobtä ñan angwane ni nükani ruäre mun ngätäite. Nükani tiebe mun ngökakäre abko käta bike dirikätre kuin kwrere, akwa ñakare kore. Nitre ye ara Ngöbökwé mikadi ja ngie nuen abko Ngöbö Kukwei käkwe niebare kira. Ni ye abko ni ngututu moto kämekäme Ngöbö rüere. Ngöböta ni tarere ja moto kuinbti, aiseté ni rabadre kukwe kämekäme nuene bätäkä ngwarbe, akwa Ngöbökwé ñan ni mikadre ja ngie nuen, tätre niere, erere tätre nuene. Erere arato, Jesukristo ni Dänkien amne ni Bkänkä itibe abko ie tä trö kwite, käta rükente.

⁵ Ti bike kukwe niere, ne garera munye, akwa ti bike miketa töre jirekäbe munye abko krörö: Ngöbökwé nitre israelita dianinkä Egipto bäre

mento angwane, nire nire kākwe ñan Ngöbö kukwei mikani era ye abko Ngöbökwé ganinkä jökrä kä kaibete.

⁶ Bobukäre abko, angele ruäre nämáne sribire Ngöbökrä, sribi ye abko kitani temen kwetre amne, namani bike kri, kākwe kä kuin Ngöbö kánti mikaninkä. Ye mden dokwäre abko kä iko te Ngöbökwé kitani ngite kärekäre abti kä mrä angwane, Ngöbökwé kukwe ükadite kräke abko tä ngibiare kä ye kánti.

⁷ Mdakäre abko, kukwe nakaninkä angelebtä, ye kwrere nakaninkä arato nitre Sodomabobtä amne nitre Gomorrabobtä. Erere arato, nitre nünanka juta känimekänime Sodoma amne Gomorra bäre temen, yebtä nakaninkä. Nitre nünanka juta yete ye namani ja mike gure bati bati nekwäre sekwäre amne, nitre brare abko namani bike merire jae kwärikwäri. Erere arato, nitre merire namani bike brare jae kwärikwäri amne kukwe kämekäme kore ye aibe mdei namani krübäte ietre abkobtä ja kitani kwetre. Abtä Ngöbökwé mikani ja ngie nuen, kākwe ganinkä kärekäre ñukwä jutrate. Kukwe nakaninkä kore, ye abko namani ja töikrä ni jökrä kräke.

⁸ Kukwe nakaninkä kore ja töikrä, akwa nitre kirakira kākwe ja mikani ngite kore, ye kwrere jire nitre dirikä blo käta ja mike ngite mtare mun ngätäite. Ja mikadre ngite bätäkä ngwarbe kwetre abko dbe, ye abko mikata tuadre ietre köböre, tätre niere abko erere tätre ja mike ngite. Erere arato, ni Dänkien Jesukristo di kri, ye abko mikata ngwarbe kwetre. Erere arato, üai kämekäme amne angeletre Ngöbökwé tuen ñakare abko rüere ñan

ñākādre jire, akwa niaratre abko tā ñāke rüere.

⁹ Akwa angele ütiāte kri kādianta Miguel nāmane ja kwete Moisés ngwākābtā diablube angwane, angele Miguel ye ie ja nükani töre ñakare ñāke taretare diabluye au jakrä, aisete Ngöbökwē di-ablu kada ketadre abkokāre, niebare krörö kwe diabluye: ¡Ni Dänkien Ngöbö kākwe ma kada keta! niebare kwe ie.

¹⁰ Akwa dirikātre blo ye abko ie üai kāmekāme amne jändrän mda mda gare ñakare, akwa tātre ñāke taretare rüere. Erere arato jändrän ngwarbe töi ñakare kätä jändrän gare ie aibe nuene, ye kwrere jire nitre ye tā nüne amne tātre kukwe nuene kāmekāme. Ye dokwäre abko Ngöbökwē mikadi ja ngie nuen abko känānta au kwetre jakrä.

¹¹ ¡Aiteeje, dirikātre blo ye bobre jakän! ñobtä ñan angwane Caín kākwe nünabare ño, ye kwrere niaratre tā nüne. Erere arato, kira ni iti kādian nāmane Balaam abko nāmane Ngöbö Kukwei niere ngwian ganainkrä jae, ye kwrere nitre dirikā blo kätä dirire ngwian ganainkrä jae. Mdakāre abko, ni iti kādian nāmane Coré abko moto namani romon Moisés rüere abko dokwäre Ngöbökwē kāmikani, ye kwrere rakadikā arato niaratrebtā.

¹² Mdakāre abko, dānta jübente bāta nebe kāme, ye kwrere abko nitre dirikā blo tā mun ngätāite, ñobtä ñan angwane munta ja tarere kwārikwāri, ye bā mikakrä munta mröre ketetibe, ye kānti abko dirikātre blo kätä mröre kabrekabre, tā dö ñaen kabrekabre abko kāita nebe nuäre btātre amne tātre mun mike ütiāte ñakare. Ye abko, kukwe gaidre kri abko tātre nuene. Erere arato, tātre ja bā mike ni mda mda ngibiabtikā kwrere, akwa tātre ja ngibiare au. Mdakāre abko, müta aibe tā

kite jüben amne ñü ñakare te, aisete müreta niken juenkä mentokwäre, ye kwrere jire niaratre tä nüke, bti näin ta, akwa ñan tä ni die mike jire chi. Erere arato, kri rabadre ngwäre ngwäre abko käita nüke amne ngwäta nebe ñakare btä, ye kwrere jire niaratre tä amne, kri ngatanina kwrere jire bāta nebe abti diankata ngātri ngöi kuin, ye kwrere jire niaratre tä arato.

¹³ Erere arato, mrenta nebe romon, tä niken nakwenkä käta niken däi dobrore kämekäme kite jate jate, ye kwrere jire nitre dirikä blo tä kukwe kämekäme gaidre kri ye nuene. Erere arato, muke tä niken mentokwäre amne ñan tä näin metre ta, ye kwrere jire tätre näin, ye dokwäre abko kä bäri iko krübäte, te Ngöbökwe kitadi ngite kärekäre.

¹⁴ Mdakäre abko ni iti kädian nämāne Enoc kākwe nünabare kira Adān mrākā ni kükü ja tāritāri Adān tābti abko kākwe kukwe niebare krörö nitre dirikä blo yebtā: ¡Tuen nete! Angele deme mili kabre kabre krübäte abko ben ni Dānkien jatadi.

¹⁵ Angwane nitre ngututu moto kämekäme Ngöbö rüere kākwe kukwe nuenbare diān diān, erere arato ñākābare taretare kwetre Ngöbö rüere, ye dokwäre ni Dānkien jatadi mike ja ngie nuen jökrā, niebare Enokwe nitre dirikä blo yebtā.

¹⁶ Jāndrān jökrā Ngöbökwe btä tätre ñāke amne jāndrān keta kabre abko rüere tätre blite taretare. Erere arato, kukwe kämekäme mdei ietre, ye aibe jiebtī tätre nakwen. Mdakäre abko, tätre ja käikitekā krübäte au amne tätre niken blite nuāre nuāre ni mda mdabe jāndrān diankakäre kān.

Nünandrekä dite

¹⁷ Akwa ti mräkätäre tare tikwe, kukwe tä nakenkä mtare, yehtë nître Jesukristo kukwei ngwianka käkwe diribare ño ño, ye munkwe ngwian töre jae.

¹⁸ Niaratre käkwe niebare krörö munye: Kä mrä angwane, ni jatadi ruäre abko käkwe Ngöbö mikadi yakrä jae amne kukwe kämekäme mdei ietre, ye aibe jiehti rabadi nakwen abko erere nünandi kwetre, niebare kwetre munye, ye munkwe ngwian töre jae.

¹⁹ Nître dirikä blo ye abko tä mun mike rüre jabe kwärikwäri amne kukwe kämekäme mdei ietre, ye aibe jiehti tätre nakwen amne Ngöbö Üai ñakare btäre.

²⁰ Akwa ti mräkätäre tare tikwe, kukwe kuin deme Jesukristobtä diribare munye, mikata era munkwe, yehtë munkwe ja die mika nünenkä bäri dite mda amne munkwe blita Ngöböbe Ngöbö Üai Deme köböire.

²¹ Erere arato, Ngöböta mun tarere kri, yehtë munkwe nuna janknu amne, ni Dänkien Jesukristo käkwe ja moto mikadi kuin nikrä, käkwe ni mikadi nüne kärekäre jabe, ye munkwe ngibia ngähti.

²² Angwane nître ruäre käkwe tödekadre janknu Jesukristobti abko töita niken kwäräkwärä, ni ye abko munkwe ngwian ruentari tare jae, töi mikakäre kwatibe ni Dänkienhti.

²³ Amne ni mda mda kebera Jesukristo rükente, abtä bikera niken ja tare nike ñukwä jutrate, ye abko munkwe diantari ñukwä jutra ngäniene, niaratre ñan rabadre nianinte kärekäre abkokäre. Amne ni mda mda abko munkwe ngwian ruentari tare jae, akwa ni bren krübäte abtä kä jüräta nebe

nibtä kise mike dän kwebtä, ye kwrere jire nitre ye abko krübäte, aisetse munkwe ja ngibia niaratre ngäniene arato.

²⁴⁻²⁵ Mrä abko, Ngöbö itibe ni Diantarikä nikwe abko di tärä täte mun ngibiakrä, mun ñan rikadre niara bäre mento abkokäre. Amne kä bä nuäre Ngöbö kanti, ye te Ngöbö rabadre nebe mun ngwena kuin deme amne kä rabadre nuäre munbtä nebe yete, abkokäre Ngöbö di tärä täte arato, aisetse Ngöbö aibe bä nuäre, yebtä raba mikani ütiäte amne, niara aibe raba mikani ütiäte jrei kwrere. Erere arato, niara aibe di kri jändrän jökräbti ta amne niara aibe jändrän jökrä bkänkä, yebtä abko kira dekä, mtare amne kärekäre Ngöbö aibe rabadre mikani ütiäte kri ni Dänkien Jesukristo köböire. Amen. Abko kore se. Ne ngöra.

Kukwe kuin ngöbökwé
New Testament in Ngäbere (PM:gym:Ngäbere)

copyright © 2004 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Ngäbere

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Ngäbere [gym], Panama

Copyright Information

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Ngäbere

© 2004, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
dc5ef235-14f7-5b3f-997a-59dae7b091fe